

日本の美意識の再解釈 THE REINTERPRETATION OF JAPANESE AESTHETIC

日本の美を現代的なデザインに昇華する動きが広がっている。

日本文化を掘りさげ、伝統技術を生かすことによって、新感覚のファッションが生まれる。

The Japanese concept of beauty has been actively renewed in the design industry nowadays.

Brand new fashion sees the light when getting deeper into Japanese culture and traditional techniques.

P51

着物の着心地から発想し、新しい服づくりを目指す「まとふ」。“慶長(年間)の美”をテーマに、古い嵯峨本の手触りを、八王子で織られたシルクに表現した萌黄色の長着。薄紫のライナーの素材は、アセテートとテンセルの混合。産地は福井。

“matohu” cherishes the comfort of kimono, and designs new age clothes. Choosing “aesthetic in Keicho era” as the major theme, the silk woven in Hachioji that has a texture of traditional Sagabon, is used for this yellow-green “Nagagi.” The light violet liner is made of acetate and tencel, and is produced in Fukui.

P52

日本の伝統的な履物、草履から発想したミハラヤスヒロのサンダル。通常二本の鼻緒を、一本にして斜めにわたすという大胆なデザイン。スカートのメタリック・ファブリック(産地は桐生)は、日本画の金箔を連想させる。

The sandals inspired by Japanese traditional sandals called “Zori.” Double-thongs are usually the tradition, nevertheless the slanted single-thongs were applied to these sandals. The metallic fabric used for the skirt is reminiscent of gold foil on Japanese-style painting.

P53

日本的なタッチで描かれた花々と朝日、バイクも加わったプリントデザインに、CABANE de ZUCCAのシーズンテーマ、「故郷の風景」が表われる。「○=丸」がモチーフなのも今回の特徴だ。ストレッチデニムのパンツは、色を抜くブリーチ、生地をやすりでこするシェービング、小石でこすり合わせるブラストなどの加工技術によって、ビンテージ感を表現している。産地は岡山。

The fabric is printed with flowers, morning sun, and motorbike drawn in Japanese style, which expresses the season's theme of CABANE de ZUCCA, “the idyll.” The circle also has a huge meaning in this collection. The stretch-denim pants is bleached, filed down (shaving), and rubbed with pebbles (blast) to give them a vintage taste. Made in Okayama.

ヤマトトコロタニのサンダルは、皮の上に浮き世が刷ってある和紙を貼り、さらにコーティングがかけてある。

These Japanese “Zori” style sandals created by “yamato tokorotani,” are covered with Ukiyoe printed Japanese paper on their leather surface, and coated.

P54

今シーズン、パステルカラーの持つ幸福感を表現したシアタープロダクト。コレクションには、着物の肌着である“襦袢”と名付けられた上着が登場した。着物と同様の手法で、生地(シルク)から仕立てまで、京都で生産。

In this season, THEATRE PRODUCTS presents the happiness that the pastel color has. The coat called “Juban,” which stands for an undershirt for kimono, was made for the collection. This coat was entirely made in Kyoto, from weaving silk till finishing with using the same technique as kimono.

P55

江戸時代の火消しが着用したはっぴの柄を、ハンドプリントしたコットン・ドレス。プリントは京都。日本の伝統的な図案が、デザイナー中野裕通によってモダンなファッションとなり、鮮やかに蘇る。

The patterns on “Happi,” the vest which firemen in Edo era wore, are hand-printed on this cotton dress. The printing was done in Kyoto. Designer Hiromichi Nakano lively revives Japanese traditional patterns into modern fashion.

P56

三宅一生が打ち出したコンセプト、「一枚の布=A Piece Of Cloth」の発展形、「A-POC」。服のデザインと織りが一体化した生産プロセスは、富士吉田の産地技術者とともに開発され、今では、多様な展開を見せている。5ポケットジーンズを、A-POC製法で再構築したジュピターは、ダメージ柄が、4段階の組織で織り分けられている。

“A-POC” is the abbreviation of “A Piece of Cloth,” which concept created by ISSEY MIYAKE. The splendid manufacturing process that unites designing and weaving, was developed with local technicians in Fujiyoshida. The Jupiter is the reconstruction of 5-pocket jeans in A-POC style, and has damaged patterns woven in four different materials.

P57

コットン・シルク・ポリエステルで織った、淡いグラデーションが、絋を想わせる。胸元を結ぶと大輪の花が開くようなデザインのトップ。パンツは、部分的に織り込んだストレッチによって、アシンメトリーなフォルムを作る。共にA-POC。産地、富士吉田。

The pale gradation woven with cotton, silk, and polyester evokes Japanese “Kasuri.” When tying the neckline, it looks like there is a large bloom on the top. The pants are asymmetry, because of the partially woven stretches. Designed by A-POC, and made in Fujiyoshida.

問い合わせ先

まとふ／株式会社 LEWS 纏 (リューステン)
matohu / LEWSTEN co.,Ltd
〒151-0051 東京都渋谷区千駄ヶ谷 2-3-4 ル・ソレイユ506
2-3-4-506 Sendagaya Shibuya-ku Tokyo 151-0051
TEL 03-5772-1484 FAX 03-3470-1530

ソスウインターナショナル(ミハラヤスヒロ)
SOSUINTERNATIONAL CO.,LTD. (MIHARAYASUHIRO)
〒151-0051 東京都渋谷区千駄ヶ谷 2-3-7 POOLビル1F
2-3-7-1F Sendagaya Shibuya-ku Tokyo 151-0051
TEL 03-5775-7143 FAX 03-5775-2655

A-net Inc. (CABANE de ZUCCA)
〒135-8332 東京都江東区新大橋 1-1-11
1-1-11 Shin Oh-hashii Koto-ku Tokyo 135-8332
TEL 03-5624-2626 FAX 03-5624-2627

ヤマト株式会社 (和 所谷)
YAMATO CO.,LTD. (yamato tokorotani)
〒799-2425 愛媛県松山市中西外 1035-1
1035-1 Nakanishisoto Matsuyama-city Ehime 799-2425
TEL 089-993-1253 FAX 089-993-0652

シアタープロダクト渋谷バルコ店(シアタープロダクト)
THEATRE PRODUCTS SHIBUYA SHOP (THEATRE PRODUCTS)
〒150-8377 東京都渋谷区宇田川町 15-1 バルコパート 1 4F
PARCO Part1 4F 15-1 Udagawa-cho Shibuya-ku Tokyo 150-8377
TEL&FAX 03-3477-5911

株式会社ヒロミチ・ナカノ デザイン オフィス(ヒロミチ ナカノ)
hiromichi nakano DESIGN OFFICE co.,Ltd (hiromichi nakano)
〒108-0023 東京都港区芝浦 3-19-18 6F
3-19-18-6F Shibaura Minato-ku Tokyo 108-0023
TEL 03-5476-8510 FAX 03-5476-8570

ISSEY MIYAKE INC. (A-POC)
〒151-8554 東京都渋谷区富ヶ谷 1-12-10
1-12-10 Tomigaya Shibuya-ku Tokyo 151-8554
TEL 03-5454-1780 FAX 03-5454-1761